

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1982-1983**

9 DECEMBER 1982

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 28, eerste lid, van de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 gecoördineerde wetten betreffende het handelsregister

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER GOOSSENS**

Aan de Senaat is door de Kamer van Volksvertegenwoordigers een voorstel van wet overgezonden tot wijziging van artikel 28, eerste lid, van de bij koninklijk besluit van 20 juli 1964 gecoördineerde wetten betreffende het handelsregister, welk artikel tot doel heeft aan het handelsregister te doen kennis geven van de echtscheiding of de scheiding van tafel en bed van een echtgenoot die handelaar is.

Dat artikel 28 (zoals gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967), luidt als volgt :

« De ambtenaar van de burgerlijke stand die de echtscheiding of de scheiding van tafel en bed van echtgenoten van wie één handelaar is, heeft overgeschreven, moet het

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :
Vaste leden : de heren Cooreman, voorzitter; Boel, de dames Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, L. Gillet, de heren Lallemand, Pede, Pouillet, Mevr. Staels-Dompas, de heren Vanderpoorten, Van In, Van Rompaey, Verbist, Wathélet, Weckx en Goossens, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Uyttendaele en Vanderborgh.

R. A 11636**Zie :****Gedr. St. van de Senaat :**

394 (1982-1983) : N° 1.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1982-1983**

9 DECEMBRE 1982

Projet de loi modifiant l'article 28, premier alinéa, des lois relatives au registre de commerce, coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1964

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. GOOSSENS**

Le Sénat est saisi par la Chambre des Représentants d'un projet de loi modifiant l'article 28, premier alinéa, des lois relatives au registre du commerce, coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1964, article qui a pour objet la notification au registre du commerce du divorce ou de la séparation de corps d'un époux commerçant.

L'article 28 précité (tel que modifié par la loi du 10 octobre 1967) est libellé comme suit :

« L'officier de l'état civil qui a transcrit le divorce ou la séparation de corps d'époux dont l'un est commerçant, doit en aviser le registre central du commerce. Celui-ci envoie

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Cooreman, président; Boel, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, L. Gillet, MM. Lallemand, Pede, Pouillet, Mme Staels-Dompas, MM. Vanderpoorten, Van In, Van Rompaey, Verbist, Wathélet, Weckx et Goossens, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Uyttendaele et Vanderborgh.

R. A 11636**Voir :****Document du Sénat :**

394 (1982-1983) : N° 1.

centraal handelsregister hiervan in kennis stellen. Het centraal handelsregister zendt een afschrift van die kennisgeving aan de griffier van elk der rechtbanken, in het handelsregister waarvan de handelaar is ingeschreven.

Die kennisgevingen worden gevoegd bij de opgaaf van inschrijving van de handelaar. »

De Kamer van Volksvertegenwoordigers wil het eerste lid van dit artikel vervangen als volgt :

« De ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente waar de echtscheiding of de scheiding van tafel en bed in het bevolkingsregister wordt ingeschreven, moet het centraal handelsregister hiervan in kennis stellen wanneer de in het bevolkingsregister ingeschreven echtgenoot handelaar is. Het centraal handelsregister zendt een afschrift van die kennisgeving aan de griffier van elk der rechtbanken, in het handelsregister waarvan de handelaar is ingeschreven. »

Om de draagwijdte van de voorgestelde wijziging te begrijpen is een korte geschiedenis van deze bepaling noodzakelijk.

Artikel 28 van de gecoördineerde wetten op het handelsregister gaat terug op artikel 25 van de wet van 3 juli 1956 betreffende hetzelfde onderwerp. Dit artikel luidde als volgt :

« De ambtenaar van de burgerlijke stand die de echtscheiding van echtgenoten, van wie één een handelaar is, heeft overgeschreven of uitgesproken, moet een voor eensluidend verklaard afschrift van de overschrijving zenden aan het centraal handelsregister, dat er een afschrift van zendt aan de referendaris of aan de griffier van elke der andere rechtbanken in het handelsregister waarvan de handelaar is ingeschreven. »

De reden waarom de ambtenaar van de burgerlijke stand ter zake optreedt, wordt duidelijk bij het nalezen van de parlementaire voorbereiding van de wet van 1956. In het oorspronkelijk ontwerp had de griffier van de rechtbank die de echtscheiding toestond, de verplichting om het centraal handelsregister op de hoogte te brengen. Tijdens die bespreking werd opgemerkt dat de echtscheiding niet eerder bestond — en dus niet eerder juridische gevolgen had — dan op het ogenblik van de overschrijving door de ambtenaar van de burgerlijke stand, waarvan de griffier niet kon weten dat ze gebeurd was. Ten einde dat bezwaar te ondervangen, diende de Regering een amendement in waarbij de verplichting om de inlichting te verstrekken opgelegd werd aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, aangezien deze op de hoogte was van de overschrijving en van de datum van de echtscheiding.

Toen die wet van 3 juli 1956 werd afgekondigd, geschiedde de overschrijving van de echtscheiding, overeenkomstig de artikelen 264 en 294, zoals deze toen luiden, uitsluitend door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de echtgenoten hun woonplaats hadden toen de vordering tot echtscheiding werd ingesteld.

De ambtenaar van de burgerlijke stand kon over het algemeen vrij gemakkelijk voldoen aan de verplichting om het

copie de cet avis au greffier de chacun des tribunaux au registre du commerce desquels le commerçant est immatriculé.

Ces avis sont annexés à la déclaration d'immatriculation du commerçant. »

Dans son projet, la Chambre des Représentants veut substituer au premier alinéa de cet article, le texte suivant :

« L'officier de l'état civil de la commune où le divorce ou la séparation de corps sont inscrits sur le registre de la population, doit en aviser le registre central du commerce lorsque l'époux inscrit sur le registre de la population est commerçant. Le registre central du commerce transmet copie de cet avis au greffier de chaque tribunal au registre du commerce duquel le commerçant est immatriculé. »

Pour comprendre la portée de la modification proposée, il est nécessaire de faire un bref historique des dispositions législatives édictées en la matière.

L'article 28 des lois coordonnées sur le registre du commerce a son origine dans l'article 25 de la loi du 3 juillet 1956 sur la matière identique. Aux termes de cet article :

« L'officier de l'état civil qui a transcrit ou prononcé le divorce d'époux dont l'un est commerçant doit transmettre une copie certifiée conforme de la transcription au registre central du commerce, qui en enverra copie au référendaire ou au greffier de chacun des autres tribunaux au registre du commerce desquels le commerçant est immatriculé. »

Le fondement de l'intervention en la matière de l'officier de l'état civil apparaît clairement à la lecture des travaux préparatoires de la loi de 1956. Dans le projet initial, c'était au greffier de la juridiction autorisant le divorce qu'incombait l'obligation d'informer le registre central du commerce. Au cours de la discussion, il fut fait observer que le divorce n'existait et ne sortait donc ses effets juridiques qu'au moment de sa transcription par l'officier de l'état civil, événement dont le greffier ne pouvait avoir connaissance. Pour répondre à l'objection, le Gouvernement a déposé un amendement mettant l'obligation d'informer à charge de l'officier de l'état civil, celui-ci ayant connaissance de l'existence et de la date du divorce.

Au moment où la loi précitée du 3 juillet 1956 a été promulguée, la transcription du divorce était, conformément au prescrit des articles 264 et 294 dans la formulation qu'ils avaient à l'époque, opérée exclusivement par l'officier de l'état civil du lieu où les époux avaient leur domicile au moment où l'action en divorce avait été intentée.

Il était généralement assez aisé pour cet officier de l'état civil de satisfaire à l'obligation d'aviser du divorce le registre

centrale handelsregister daarvan kennis te geven. De woonplaats van de echtgenoten bij het instellen van de vordering was namelijk meestal ook de plaats waar de echtgenoten nog altijd of althans nog kort tevoren in het bevolkingsregister waren ingeschreven. De ambtenaar van de burgerlijke stand kon zich dus, aan de hand van de vermeldingen in het bevolkingsregister, meestal een juist en getrouw beeld vormen van de beroepsactiviteit van de betrokken partijen. Hij kon die gegevens eventueel zelfs staven of aanvullen met andere stukken die op het gemeentebestuur bewaard werden, en desnoods een onderzoek ter plaatse instellen.

Deze gunstige situatie is veranderd met de wet van 30 april 1958. Krachtens die wet mocht de gehuwde vrouw een andere woonplaats hebben dan haar man en er werd aangenomen dat de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats die iedere echtgenoot bij het instellen van de vordering had, bevoegd was om de overschrijving te doen. De informatie bedoeld in de vorenstaande alinea kon voortaan over het algemeen nog slechts voor een echtgenoot worden verkregen. Voor de andere partij, die niet in de gemeente woonachtig was en er evenmin in het bevolkingsregister was ingeschreven, beschikte de ambtenaar van de burgerlijke stand niet over dergelijke inlichtingen. In die omstandigheden werd het voor hem veel moeilijker om de voorschriften van de wet op het handelsregister na te leven en er wordt aangenomen dat sommige echtscheidingen waarbij een van de echtgenoten handelaar was, in de praktijk zijn overgeschreven zonder het centrale handelsregister daarvan in kennis te stellen.

Er kwam nog meer verandering door de wet van 20 juli 1962 betreffende de echtscheiding en de scheiding van tafel en bed. Die wet, waarbij onder meer de artikelen 264, 294 en 307 van het Burgerlijk Wetboek werden vervangen (die vervolgens zijn overgenomen in de artikelen 1275, 1303 en 1306 van het Gerechtelijk Wetboek en nog altijd van kracht zijn), bepaalt in verband met dit probleem dat de overschrijving van de echtscheiding of van de scheiding van tafel en bed voortaan uitsluitend tot de bevoegdheid behoort van de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar het huwelijk is voltrokken of, indien het huwelijk niet in België is gesloten, van de ambtenaar van de burgerlijke stand van het eerste district Brussel. In dit geval is het nog waarschijnlijker dat de ambtenaar van de burgerlijke stand die belast wordt met de overschrijving, niet de ambtenaar zal zijn van de woonplaatsen van de echtgenoten of van een der echtgenoten.

Het zou derhalve logisch geweest zijn artikel 25 van de wet van 3 juli 1956 te wijzigen ten einde op deze veranderde toestand in te spelen. Dit is evenwel niet gebeurd. Wel is in artikel 11 van de wet van 16 augustus 1963 een gewijzigde versie van dat artikel 1956 opgenomen, welke versie nu nog van kracht is en na de coördinatie van 20 juli 1964 artikel 28 is geworden zoals we het hierboven hebben overgenomen (met dien verstande dat het woord referendaris door de wet van 10 oktober 1967 werd geschrapt). Als men echter de twee teksten naast elkaar legt, blijkt dat de nieuwe tekst niets heeft veranderd aan de kwestie die ons nu bezighoudt : (de enige wijziging is dat er naast de echtscheiding ook sprake

central du commerce. En effet, le domicile des époux au moment où l'action avait été intentée était souvent celui où les époux étaient encore inscrits au registre de la population ou l'avaient été jusqu'à un moment récent. L'officier de l'état civil pouvait, dans ces conditions, se former, grâce aux mentions du registre de la population, une opinion généralement exacte et fidèle de l'activité professionnelle des parties intéressées. Il pouvait même, si nécessaire, conforter ou compléter son opinion par d'autres documents utiles conservés à l'administration communale et, au besoin, en effectuant une enquête sur place.

Cette situation favorable a changé avec l'application de la loi du 30 avril 1958. Celle-ci ayant permis à la femme mariée d'avoir un domicile distinct de celui de son mari, il fut admis que l'officier de l'état civil du domicile de chacun des époux au moment de l'intentement de l'action avait compétence pour faire la transcription. Les procédés d'information évoqués à l'alinéa précédent n'étaient, désormais, généralement, plus possibles que pour l'une des parties. Pour l'autre partie, ne résidant pas dans la commune et non inscrite au registre de la population, l'officier de l'état civil ne disposait pas d'informations similaires. Dans ces conditions, il devenait plus difficile pour lui de satisfaire aux prescriptions de la loi sur le registre du commerce et on estime que, dans la pratique, des divorces d'époux dont l'un était commerçant ont été transcrits sans aviser le registre central du commerce.

Une modification plus importante encore a été introduite par la loi du 20 juillet 1962, relative au divorce et à la séparation de corps. Cette loi qui a notamment remplacé les dispositions des articles 264, 294 et 307 du Code civil (dont le prescrit a, par la suite, été repris aux articles 1275, 1303 et 1306 du Code judiciaire où il figure actuellement), dispose dans le domaine qui nous concerne, que la transcription du divorce ou de la séparation de corps relève désormais de la compétence exclusive de l'officier de l'état civil du lieu où le mariage a été célébré ou, si le mariage n'a pas été célébré en Belgique, de l'officier de l'état civil du premier district de Bruxelles. Dans ce système, il devient plus probable encore que l'officier de l'état civil chargé de la transcription ne sera pas celui du domicile des époux ou d'un des époux.

Il aurait, dans ces conditions, été logique que l'article 25 de la loi du 3 juillet 1956 fût modifié pour tenir compte de cette innovation. Il n'en a rien été. Certes, l'article 11 de la loi du 16 août 1963 a substitué à la version 1956 de cet article un libellé nouveau qui est celui de la disposition actuellement en vigueur, devenue article 28 par l'effet de la coordination du 20 juillet 1964 que nous avons reproduite plus haut (compte tenu de la suppression du terme « référendaire », opérée par la loi du 10 octobre 1967). Mais comme on le verra par la confrontation des textes, le libellé nouveau n'a en rien changé du point de vue qui nous occupe (les seules modifications consistent dans l'adjonction de la séparation

ke is van de scheiding van tafel en bed en dat de inrichting, de vorm en de procedure enigszins werden veranderd). De verplichting om de echtscheiding mede te delen aan het centraal handelsregister blijft verbonden aan de verplichting om de echtscheiding over te schrijven, hoewel deze verplichting sedert de wet van 20 juli 1962 rust op een ambtenaar van de burgerlijke stand, die veel minder goed geplaatst is om inlichtingen in te winnen over het beroep van de echtgenoten die uit de echt of van tafel en bed gescheiden zijn.

Om deze inlichtingen te verkrijgen, beschikt de ambtenaar van de burgerlijke stand meestal enkel over de gegevens vermeld in het over te schrijven vonnis of arrest. Maar deze vonnissen en/of arresten zijn geen beroepsattest en de vermeldingen die erin voorkomen, moeten veeleer slechts beschouwd worden als een aanwijzing. Overigens blijkt, zoals opgemerkt wordt in de toelichting van het voorstel waaruit de overgezonden Kamertekst is voortgekomen, dat « deze vermeldingen in meerdere gevallen (...) niet meer overeenstemmen met de beroepstoestand zoals deze zich voordoet op het ogenblik van de overschrijving. In sommige gevallen ontbreken deze gegevens trouwens helemaal. Ook stellen de veelvuldig voorkomende algemeen gehouden vermeldingen zoals bakker, kapper, (...), de ambtenaar van de burgerlijke stand niet in staat te oordelen of de betrokkene in de uitoefening van zijn of haar beroep, of zelfs naar aanleiding van de daaraan verbonden nevenactiviteiten, als handelaar moet worden beschouwd ».

De toestand is bijzonder ernstig wanneer de echtscheiding of de scheiding van tafel en bed in het buitenland wordt uitgesproken. « Het komt in de praktijk immers nagenoeg niet voor dat vreemde vonnissen van echtscheiding in de Belgische registers van de burgerlijke stand worden overgeschreven. » In dat geval kan artikel 28 niet worden toegepast.

De diensten van het centraal handelsregister beschikken weliswaar over een andere informatiebron. De handelaars die natuurlijke personen zijn, moeten immers, in hun verzoek om inschrijving en om wijziging van het ingeschrevene, mededelen op welke datum de echtscheiding is overgeschreven, indien zij in dat geval verkeren (art. 8, 4°, en art. 14 van de gecoördineerde wetten betreffende het handelsregister). Maar of deze informatiebron aanwezig is hangt af van de snelheid waarmee de betrokkenen aan die verplichting voldoen; men kan zich dus niet alleen daarop verlaten.

In de huidige stand van de wetgeving wordt het centraal handelsregister dus niet of niet correct op de hoogte gebracht van alle echtscheidingen of scheidingen van tafel en bed waarbij handelaars betrokken zijn. Om zulks te verhelpen hebben enkele leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers een voorstel van wet ingediend tot aanpassing van artikel 28 van de gecoördineerde wetten betreffende het handelsregister aan de wettelijke toestand en aan de nieuwe noden.

Zij hebben voorgesteld om de burgemeester van de gemeente waar de echtgenoot-handelaar is ingeschreven in het bevolkingsregister, te belasten met de kennisgeving bedoeld in het voornoemd artikel 28. Zij zijn van oordeel dat die burgemeester het best geplaatst is om aan het centraal handelsregister kennis te geven van de echtscheiding of de

de corps au divorce et de certains changements de présentation, de forme et de procédure). L'obligation d'informer le registre central du commerce reste liée à l'obligation de transcrire le divorce bien que celle-ci incombe, depuis la loi du 20 juillet 1962, à un officier de l'état civil beaucoup moins bien placé pour s'informer de la profession des époux divorcés ou séparés.

Cet officier, pour obtenir une telle information, ne dispose, la plupart du temps, que des indications contenues dans le jugement ou l'arrêt à transcrire. Or, comme le souligne dans ses développements la proposition dont est issu le texte transmis par la Chambre, « ces arrêts ou jugements ne constituent pas une attestation professionnelle » et les mentions qui y figurent doivent donc, de préférence, être considérées comme n'ayant qu'une valeur indicative. On constate d'ailleurs que, « dans de nombreux cas, ces mentions ne correspondent plus à la situation professionnelle existant au moment de la transcription. Dans certains cas, elles sont complètement défaut. D'autre part, les mentions générales fréquemment utilisées telles que boulanger, coiffeur, ... ne permettent pas à l'officier de l'état civil de déterminer si, par l'exercice de sa profession ou même par celui des activités connexes à celles-ci, l'intéressé doit être considéré comme commerçant ».

La situation est particulièrement grave dans les cas de divorce ou de séparation prononcés à l'étranger. Les jugements rendus à l'étranger en la matière ne sont, en effet, pratiquement jamais transcrits sur les registres belges de l'état civil. Dans ces hypothèses, l'article 28 ne peut être appliqué.

Certes, les services du registre central du commerce disposent d'une autre source d'information. En effet, les commerçants, personnes physiques, doivent, dans leur demande d'immatriculation et d'inscription modificatives, mentionner la date de la transcription du divorce dont ils viendraient à faire l'objet (art. 8, 4°, et art. 14 des lois coordonnées sur le registre du commerce). Mais cette source d'information repose sur la diligence des intéressés dans l'exécution de leurs obligations; on ne peut donc s'en remettre à elle seule.

Ainsi, dans l'état actuel de la législation, le registre central du commerce n'est pas avisé — ou pas correctement avisé — de tous les divorces et de toutes les séparations mettant en jeu des commerçants. Pour combler cette lacune, quelques membres de la Chambre des Représentants ont introduit une proposition de loi tendant à adapter l'article 28 des lois coordonnées sur le registre du commerce à la situation législative et aux nécessités nouvelles.

Ils ont proposé de charger le bourgmestre de la commune où l'époux qui est commerçant est inscrit sur le registre de la population, de l'avis prévu à l'article 28 précité. Ils estiment que ce bourgmestre est le mieux placé pour transmettre l'avis de divorce ou de séparation de corps au registre central de commerce. A cette fin, ils prennent en considération la

scheiding van tafel en bed. Daarbij redeneren zij als volgt : « Het bestuur van de woonplaats waar elk der uit de echt of van tafel en bed gescheiden echtgenoten in het bevolkingsregister is ingeschreven en waar iedere akte van de burgerlijke stand die op hem betrekking heeft (dus ook de akten houdende overschrijving van echtscheiding of van scheiding van tafel en bed) op dagtekening of binnen een daartoe gestelde termijn wordt aangetekend of ingeschreven (dit krachtens de artikelen 5 en 6 van het koninklijk besluit van 30 april 1960 betreffende de bevolkingsregisters en de nummers 16 tot 18 van de algemene onderrichtingen van 31 december 1970 op het houden van dezelfde registers), beschikt nochtans over alle nuttige gegevens die met betrekking tot het door de ingeschrevenen uitgeoefend beroep in het bevolkingsregister moeten voorkomen (zie voornoemde onderrichtingen, nr. 86, littera f, over de handelsactiviteiten). »

Bij de bespreking van het voorstel in de Kamercommissie voor de Justitie hebben sommige leden opgemerkt dat « de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de hand van het bevolkingsregister moeilijk kan controleren of één van de uit de echt of van tafel en bed gescheiden echtgenoten handelaar is of niet; voor het bevolkingsregister bestaat er immers geen procedure van herziening zoals voor de kiezerslijsten ».

Maar niettemin is de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats het best met de toestand bekend, zowel door zijn « geografische » positie als door het feit dat de ambtenaar van de burgerlijke stand die de echtscheiding heeft overgeschreven hem van deze overschrijving kennis geeft. Ambtenaren van de burgerlijke stand en personen met ervaring inzake handelsregister die om hun mening werd gevraagd, hebben dat bevestigd. Zij hebben echter opgemerkt dat de rechterlijke beslissingen inzake echtscheiding en scheiding van tafel en bed niet altijd voldoende gegevens bevatten om de ambtenaar van de burgerlijke stand in staat te stellen te weten of de betrokken personen al dan niet handelaar zijn. Het zou goed zijn daarin verbetering te brengen, maar dit valt buiten het bestek van het ontwerp.

De Commissie voor de Justitie van de Kamer heeft het voorstel evenwel aangenomen omdat het een verbetering was ten opzichte van de huidige toestand, die in het oorspronkelijke voorstel onveranderd bleef. Alleen wilde zij het woord « burgemeester » vervangen door de woorden « ambtenaar van de burgerlijke stand », omdat het deze ambtenaar is die de regels in verband met het bevolkingsregister doet naleven. De aldus gewijzigde tekst werd door de Commissie aangenomen. Het voorstel werd zonder bespreking door de Kamer goedgekeurd bij eenparigheid van de 160 aanwezige leden (*Handelingen* van 28 november 1979, blz. 268 en 275). Het is deze tekst die door de Kamer is overgezonden.

Wij besluiten met een suggestie in verband met de Franse tekst, waarin het zinsdeel « le divorce ou la séparation de corps sont inscrits » beter zou luiden — zonder

circonstance que « l'administration du domicile où chacun des époux divorcés ou séparés de corps est inscrit au registre de la population et où tout acte de l'état civil le concernant (y compris les actes de transcription en matière de divorce ou de séparation de corps) est mentionné ou inscrit à la date indiquée ou dans le délai prévu (et ceci en vertu des articles 5 et 6 de l'arrêté royal du 30 avril 1960 sur les registres de la population et des n^{os} 16 à 18 des instructions générales du 31 décembre 1970 sur la tenue desdits registres), possède toutes les données utiles qui doivent figurer au registre de la population au sujet de la profession exercée par les inscrits (c/. instructions précitées, n^o 86, littera f, concernant les activités commerciales) ».

Lors de la discussion de la proposition devant la Commission de la Justice de la Chambre, des commissaires ont fait observer qu'il est difficile à l'officier de l'état civil d'établir, au vu des registres de la population, si l'un des époux divorcés ou séparés de corps est commerçant, étant donné que le registre de la population ne fait pas l'objet d'une mise à jour régulière comme la liste des électeurs.

Il reste que l'officier de l'état civil du domicile est le mieux informé à cet égard, tant en raison de sa situation « géographique » qu'en raison du fait que l'officier de l'état civil qui a transcrit le divorce lui notifie cette transcription. Consultés, des officiers de l'état civil et des personnes versées dans la pratique des registres de commerce ont confirmé cette interprétation. Ils ont toutefois fait observer que les indications fournies par les décisions judiciaires rendues en matière de séparation de corps et de divorce ne contiennent pas toujours des indications suffisamment explicites pour mettre l'officier de l'état civil en état d'apprécier la qualité de commerçants des personnes concernées. Il serait souhaitable que l'on remédie à cet état de choses, mais ceci sort du cadre du présent projet.

La Commission de la Justice de la Chambre a marqué son accord sur la proposition, estimant que celle-ci constitue une amélioration par rapport à la situation actuelle, qui figurait dans la proposition initiale, sous cette réserve qu'il fallait remplacer le mot « bourgmestre » par l'expression « officier de l'état civil » plus exacte pour désigner celui qui fait observer les règles concernant la tenue du registre de la population. C'est avec cette modification de terme que le texte est adopté par la Commission. Ce texte a lui-même été adopté sans discussion par la Chambre, à l'unanimité des 160 membres présents (*Annales Parlementaires*, 28 novembre 1979, p. 268 et 275). Il correspond donc au texte du projet que nous a transmis la Chambre et qui est reproduit au début de la présente note.

Nous terminerons par une suggestion dont la portée se limite à la forme matérielle du texte français. Dans le projet l'expression « le divorce ou la séparation de corps sont

dat daaraan enige betekeniswijziging is verbonden — « le divorce ou la séparation de corps est inscrit ». Het voegwoord « ou » heeft hier immers een disjunctieve betekenis.

Er is geen bespreking in de Commissie geweest.

Er werd slechts één vraag gesteld, te weten of het de bedoeling is om de tekst ook op reeds uitgesproken echtscheidingen toe te passen. Het antwoord was ontkennend : dit zou te veel moeilijkheden van allerlei aard opleveren.

Het enig artikel is aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd met dezelfde eenparigheid.

De Verslaggever,
P. GOOSSENS.

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

inscrits » devrait de préférence et sans que sa signification soit pour autant modifiée, être libellée « le divorce ou la séparation de corps est inscrit » le terme « ou » ayant ici un caractère disjonctif.

Aucune discussion n'a eu lieu en Commission.

Une seule question a été posée, celle de savoir si on a l'intention d'appliquer le texte aux divorces déjà prononcés. La réponse a été négative : cette possibilité engendrerait trop de difficultés de tous ordres.

L'article unique a été adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
P. GOOSSENS.

Le Président,
E. COOREMAN.